



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
23 October 2012  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

**Заключительные замечания по восемнадцатому–  
двадцатому периодическим докладам Фиджи,  
принятые Комитетом на его восемьдесят первой  
сессии (6–31 августа 2012 года)**

1. Комитет рассмотрел восемнадцатый–двадцатый периодические доклады Фиджи (CERD/C/FJI/18–20), представленные в одном документе, на своих 2181-м и 2182-м заседаниях (CERD/C/SR.2181 и 2182), состоявшихся 15 и 16 августа 2012 года. На своих 2200 и 2201-м заседаниях (CERD/C/SR.2200 и 2201), состоявшихся 30 августа 2012 года, он принял следующие заключительные замечания.

**A. Введение**

2. Комитет приветствует доклад государства-участника, который соответствует руководящим принципам Комитета, касающимся содержания и формы докладов. Он выражает признательность государству-участнику за своевременное представление докладов и за возможность провести конструктивный и открытый диалог с государством-участником. Комитет высоко оценивает усилия делегации, ответившей на вопросы и комментарии членов Комитета.

3. Комитет с интересом отмечает участие гражданского общества в процессе подготовки докладов.

**B. Позитивные аспекты**

4. Комитет приветствует снятие 10 августа 2012 года оговорок и заявлений к статьям 2–6, 15 и 20 Конвенции.

5. Комитет приветствует усилия государства-участника по ликвидации институционализованного расизма и созданию демократических институтов, включая принятие Дорожной карты по установлению демократии и обеспечению устойчивого социально-экономического развития на 2009–2014 годы.

6. Комитет приветствует создание Комиссии по пересмотру Конституции для разработки новой конституции и отмечает обязательства, принятые государством-участником для обеспечения участия всех фиджийцев в процессе консультаций по Конституции.

7. Комитет с интересом отмечает ряд мер, направленных на ликвидацию расовой дискриминации в школах и на поощрение разнообразия, включая обязательное преподавание языка айтокеев и хинди.

## **С. Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации**

### **Деагрегированные данные**

8. Комитет принимает к сведению замечание государства-участника о том, что запрет на сбор информации по признаку этнического происхождения (CERD/C/FJI/18–20, пункт 6) введен в соответствии с предыдущей рекомендацией Комитета (CERD/C/FJI/CO/17, пункт 16) и направлен на ликвидацию расового профилирования, например в иммиграционных формулярах. Однако Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия деагрегированных данных о социально-экономическом положении представителей этнических групп, а также по поводу отсутствия гендерного анализа предоставленных данных (статьи 1 и 5).

**Ссылаясь на свои пересмотренные руководящие принципы представления докладов (CERD/C/2007/1, пункт 11), Комитет подтверждает, что для осуществления контроля за прогрессом в деле ликвидации дискриминации по признаку расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения необходимо указывать определенные сведения о количестве лиц, которые могут подвергаться менее благоприятному обращению в силу этих особенностей. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику также принимать во внимание, при подготовке данных в соответствии с принятой Комитетом общей рекомендацией XXV (2000 год) о гендерных аспектах расовой дискриминации, гендерные вопросы, которые могут частично совпадать с расовой дискриминацией, и представлять данные в разбивке по полу.**

**В соответствии с принятой Комитетом общей рекомендацией VIII, касающейся толкования и применения статьи 1 Конвенции (1990 год), Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы данные о социально-экономическом положении населения по этническому признаку собирались на основе добровольности и самоидентификации. Он просит государство-участник включить такие деагрегированные данные в свой следующий периодический доклад.**

### **Отсутствие всеобъемлющего закона о ликвидации расовой дискриминации**

9. Несмотря на некоторые положения внутреннего права, которые, возможно, решают проблему расовой дискриминации, включая пересмотренный Закон об общественном порядке, запрещающий расовую диффамацию, Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия определения расовой дискриминации в соответствии со статьей 1, а также по поводу несоответствия действующего законодательства статье 4 Конвенции. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что государство-участник не приняло всеобъемлющего закона о предупреждении расовой дискриминации и борьбе с ней (статьи 1, 2 и 4).

**Комитет напоминает о своей предыдущей рекомендации (CERD/C/FJI/CO/17, пункт 15) государству-участнику принять всеобъемлющий закон о ликвидации расовой дискриминации, содержащий определение прямой и косвенной дискриминации в соответствии со статьей 1 Конвенции. Комитет также рекомендует государству-участнику обеспечить**

полное соответствие его законодательства положениям статьи 4 Конвенции, в том числе путем признания расовой мотивации отягчающим обстоятельством при совершении преступлений.

#### **Отсутствие судебных дел, связанных с расовой дискриминацией**

10. Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия жалоб (а также судебных преследований и осуждений), связанных с преступлениями на этнической или расовой почве и поданных в суды или в Фиджийскую комиссию по правам человека, несмотря на сообщения об институционализированной или фактической расовой дискриминации в стране, в том числе со стороны сотрудников правоохранительных органов. Кроме того, Комитет обеспокоен информацией о языковых барьерах, с которыми сталкиваются в судах представители меньшинств, не говорящие на английском, языке айтокеев или хинди (статьи 2, 4 и 6).

**Ссылаясь на свою общую рекомендацию XXXI о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия (2005 год) и отмечая, что отсутствие жалоб не означает, что их нет, Комитет рекомендует государству-участнику изучить причины отсутствия жалоб, связанных с расовой дискриминацией, и устранить их.**

**Комитет просит государство-участник представить в следующем периодическом докладе обновленную информацию о жалобах на акты расовой дискриминации и о соответствующих решениях судов и Фиджийской комиссии по правам человека, в том числе о средствах правовой защиты, предоставленных жертвам. Он также настоятельно рекомендует государству-участнику повысить уровень общественной осведомленности о национальных средствах правовой защиты в области расовой дискриминации и распространить текст Конвенции на разных языках.**

**Комитет настоятельно призывает государство-участника предоставлять на судебных заседаниях устных переводчиков представителям меньшинств, не говорящим на трех общепринятых языках, чтобы гарантировать членам таких меньшинств право на справедливое судебное разбирательство.**

#### **Мандат Фиджийской комиссии по правам человека**

11. Отмечая Указ 2009 года о Комиссии по правам человека, на основании которого была создана Фиджийская комиссия по правам человека, Комитет выражает обеспокоенность в связи с информацией, согласно которой это учреждение функционирует без председателя и уполномоченных с момента своего создания и не имеет необходимых ресурсов для защиты и поощрения прав, предусмотренных Конвенцией. Он также обеспокоен тем, что процесс подбора и назначения членов происходит по усмотрению президента Фиджи (статья 2).

**Комитет рекомендует государству-участнику предоставить Фиджийской комиссии по правам человека достаточные людские и финансовые ресурсы для выполнения ею своего мандата и как можно скорее назначить ее председателя и уполномоченных. Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения независимости Комиссии путем укрепления ее мандата в новой Конституции и пересмотра процесса подбора членов в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы).**

**Участие в общественной и политической жизни**

12. Комитет принимает к сведению представленные государством-участником данные о представительстве различных групп населения в государственных административных органах, полиции и армии. Он вновь выражает обеспокоенность в связи с очень низким уровнем представительства меньшинств в общественной и политической жизни. Принимая к сведению замечание о том, что назначения на должности осуществляются на основании критерия заслуг (CERD/C/FJI/18-20, пункт 28), Комитет считает, что государству-участнику следует обратить особое внимание на недостаточное представительство меньшинств на государственной службе, проанализировать причины этого явления и эффективно их устранить (статьи 1, 2 и 5).

**Напоминая о своих предыдущих рекомендациях (CERD/C/FJI/CO/17, пункт 18) и ссылаясь на свою общую рекомендацию XXXII о значении и сфере применения особых мер в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (2009 год), Комитет рекомендует государству-участнику принять специальные меры для повышения уровня участия лиц, принадлежащих к группам меньшинств, в государственном управлении и политике.**

**Экономические, социальные и культурные права меньшинств**

13. Комитет выражает сожаление в связи с недостаточной информацией об экономических, социальных и культурных правах лиц, принадлежащих к менее многочисленным группам меньшинств. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что еще предстоит предпринять дальнейшие усилия для содействия развитию других языков, кроме английского, языка айтокеев и хинди (статьи 5 и 7).

**Комитет принимает к сведению намерение государства-участника оценить положение наиболее уязвимых групп населения, нуждающихся в конкретной помощи, чтобы принять меры по распределению ресурсов и разработке соответствующих программ в их интересах. Комитет рекомендует государству-участнику содействовать развитию культуры и языков меньшинств и включить в следующий периодический доклад информацию об экономических, социальных и культурных правах меньшинств.**

**Права коренных народов**

14. Комитет принимает к сведению меры, принятые государством-участником в деле оказания помощи на основе потребностей, а не этнической принадлежности, в том числе различные указы о землепользовании, призванные обеспечить всем гражданам равный доступ к земле. Вместе с тем он обеспокоен сообщениями о недостаточных консультациях с коренными народами в отношении затрагивающих их вопросов, таких как справедливая арендная плата за используемую ими землю, и их недостаточном участии в их решении. Комитет отмечает информацию о роспуске Большого совета вождей без предварительной консультации (статьи 2 и 5).

**Комитет вновь подтверждает важность получения свободного, предварительно выраженного и осознанного согласия коренных народов в отношении их постоянных коллективных прав, в том числе в отношении вопросов, затрагивающих их и их образ жизни. Он настоятельно призывает государство-участник укрепить соответствующие механизмы эффективной консультации с коренными народами по всем вопросам политики, затрагивающим их самобытность, образ жизни и ресурсы, в соответствии с по-**

ложениями Конвенции, Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и Конвенции № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, Международной организации труда (1991 год). Комитет просит государство-участник внести ясность в вопрос, связанный с роспуском Большого совета вождей.

#### **Этническая принадлежность и свобода вероисповедания**

15. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия информации о мерах, принятых для борьбы с дискриминацией по признаку этнической принадлежности и религии, в свете сообщений о религиозной нетерпимости, часто связанной с этнической принадлежностью. Он обеспокоен информацией о том, что некоторые газеты публикуют объявления о поиске съемщиков жилья или домработниц определенной этнической группы или религии (статья 5).

**Принимая во внимание взаимопересечение вопросов этнической принадлежности и религии, Комитет рекомендует государству-участнику проанализировать возможную двойную дискриминацию, с которой могут сталкиваться представители этнических меньшинств, принадлежащие к отдельным религиозным группам. Он также настоятельно рекомендует государству-участнику запретить публикацию дискриминационных объявлений и обеспечить всем гражданам равное осуществление основных прав и свобод.**

#### **Борьба с расовой дискриминацией в школах**

16. Комитет отмечает отсутствие информации о конкретных результатах ряда мер политики, направленных на ликвидацию расовой дискриминации в школах, включая смену названий школ с этнической коннотацией и политику районирования школ (статья 5).

**Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику проанализировать свои меры политики, направленные на ликвидацию расовой дискриминации в области доступа к образованию, и включить эту информацию в свой следующий периодический доклад. Он настоятельно рекомендует государству-участнику оказывать дальнейшее содействие преподаванию вопросов этнического, культурного и религиозного разнообразия в стране и включить эти вопросы в школьную программу, чтобы содействовать укреплению межнациональной дружбы и солидарности.**

### **D. Другие рекомендации**

#### **Ратификация других договоров**

17. Учитывая неделимость всех прав человека, Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации тех международных договоров по правам человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности договоров, положения которых имеют прямое отношение к вопросу о расовой дискриминации, таких как Международный пакт о гражданских и политических правах (1966 год), Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966 год) и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (1990 год).

**Последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий**

18. С учетом своей общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику осуществить Дурбанскую декларацию и Программу действий, принятые в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с учетом Итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в Женеве в апреле 2009 года, при включении Конвенции во внутреннее законодательство. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о принятых планах действий и других мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

**Поправка к статье 8 Конвенции**

19. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятые 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюции Генеральной Ассамблеи 61/148, 63/243 и 65/200, в которых Генеральная Ассамблея настоятельно призвала государства-участники ускорить их внутренние процедуры ратификации поправки к Конвенции, касающейся финансирования Комитета, и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с этой поправкой.

**Распространение**

20. Комитет рекомендует государству-участнику, чтобы его доклады были доступны широкой общественности в момент их представления и чтобы замечания Комитета по этим докладам были аналогичным образом опубликованы на официальном языке и, если это необходимо, на других используемых языках.

**Последующая деятельность в связи с заключительными замечаниями**

21. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 12, 13 и 14 выше.

**Пункты, имеющие особое значение**

22. Комитет также хотел бы обратить внимание государства-участника на особую важность рекомендаций, изложенных в пунктах 8, 10 и 14 выше, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых для выполнения этих рекомендаций.

**Подготовка следующего периодического доклада**

23. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои двадцать первый и двадцать второй периодические доклады в едином документе к 10 февраля 2016 года в соответствии с конкретными руководящими принципами подготовки документов, принятыми Комитетом на его семьдесят первой

сессии (CERD/C/2007/1), и рассмотреть в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. Комитет также настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в объеме 40 страниц для докладов по конкретным договорам (см. HRI/GEN.2/Rev.6, глава I, пункт 19).

---